

**КАЗАХСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ АЛЬ-ФАРАБИ**  
**Филологический факультет**  
**Кафедра иностранной филологии и переводческого дела**

**ПРОГРАММА ИТОГОВОГО КОНТРОЛЯ**  
**по дисциплине**  
код OIF 1202, ID 100239  
**Основы иностранной филологии**

Образовательная программа «6В02303 Иностранная филология (западные языки)

Уровень обучения: бакалавриат

Курс – 1

Семестр – 2

Количество кредитов – 6

Программу итогового экзамена по дисциплине составила Куратова О.А., доцент

Программа итогового экзамена по дисциплине разработана на основе  
Основной учебной программы по образовательной программе «6В02303 Иностранная  
филология (западные языки)»

Рассмотрено и рекомендовано на заседании кафедры иностранной филологии и  
переводческого дела,  
Протокол № \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ 2023 г.

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_ М.М. Аймагамбетова

## 1. ТЕМАТИЧЕСКАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

**Цель дисциплины:** Сформировать целостное представление о современной филологии как совокупности гуманитарных наук и научных дисциплин, изучающих посредством анализа естественный язык, текст и homo loquens. Будут изучены: основные этапы развития филологии (лингвистики и литературоведения), методологии филологии, особенности научного исследования.

### Ожидаемые результаты обучения по дисциплине:

РО 1. Владеть культурой мышления; способность к восприятию, анализу, обобщению информации, постановке цели и выбору путей ее достижения.

РО 2. Демонстрировать знание основных положений и компетенций в области истории и теории иностранного языка и литературы, теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста, представление об общности германских и романских языков.

РО 3. Применять полученные знания в области теории и истории германских и романских языков, теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности.

РО 4. Владеть основными методами и приемами исследовательской и практической работы в области иностранной филологии; практическим применением полученных знаний при решении профессиональных задач.

РО 5. Владеть навыками использования иностранного языка в устной и письменной форме в сфере профессиональной коммуникации.

### Основные темы, изучаемые по дисциплине.

#### Модуль 1. Исторические аспекты иностранной филологии

Л 1. Этапы развития иностранной филологии. Истоки европейской и древневосточной филологической традиции.

СЗ 1. Иностранная филология: сущность понятия. Основные концепции, раскрывающие сущность и специфику филологических учений.

Л 2. Введение. Филология: любовь к слову - практическая деятельность - знание - область науки.

СЗ 2. История филологии как история борьбы двух тенденций: к интеграции и дифференциации научного филологического знания.

Л 3. Из истории филологии сер. XIX - сер. XX вв.

СЗ 3. Филологические школы и направления в филологии: общая характеристика. Сравнительно-исторический метод в филологии.

Л 4. Важнейшие объекты филологии как основа содержательного единства филологических наук.

СЗ 4. Homo Loquens как совокупность граней человека, подведомственных филологии.

Л 5. Текст как исходная реальность и объект филологии.

СЗ 5. Текст как источник, памятник, произведение, сообщение. Многообразие текстов.

Л 6. Методы филологии.

СЗ 6. Филология как метод в филологических и других науках (истории, философии, математике и др.).

Л 7. Статус филологии в современном мире.

СЗ 7. Филология как область гуманитарных наук.

#### Модуль 2. Иностранная филология и родственные науки

Л 8. Научное исследование в иностранной филологии.

СЗ 8. Понятия аспекта, цели и задач исследования. Материал исследования. Научный факт в филологии.

Л 9. Актуальные проблемы современной иностранной филологии.

СЗ 9. Новые понятия и методы в филологии. Современная литература и филология.

Л 10. Разделение филологии на разные гуманитарные дисциплины.

СЗ 10. Лингвистика и литературоведение как основные грани филологии.

Л 11. Филологические науки и дисциплины, изучающие текст. Текст: сущность понятия.

СЗ 11. Филологический текст / произведение. Теория текста как интегративная филологическая дисциплина.

Л12. Иностранная филология как "научный принцип".

СЗ 12. Значимость филологии как метода в обеспечении методологического единства филологических наук.

Л 13. Основные методы исследования в иностранной филологии.

СЗ 13. Сравнительно-исторический, герменевтический, биографический методы.

Л 14. Расширение круга задач иностранной филологии в современном обществе.

СЗ 14. Повышение значимости семиотики, герменевтики, теории текста, филологической теории коммуникации, риторики в системе филологических наук.

Л 15. "Банк" гипотез в филологических науках. Господствующие теории и "теории меньшинства" в иностранной филологии.

СЗ 15. Анализ филологических работ. Структура исследования, логика рассуждений, основные выводы. Список рекомендуемых источников

### **Основная литература:**

1. Бабенко Л. Г. Филологический анализ текста : основы теории, принципы и аспекты анализа: учеб. для студентов филол. специальностей вузов / Л.Г.Бабенко. - Екатеринбург; М.: Деловая книга: Акад. Проект, 2019. - 462 с.

2. Основы литературоведения: учеб. пособие для филол. фак. пед. ин-тов / В.П.Мещеряков, А.С.Козлов. - М.: Московский Лицей, 2020.

3. Рождественский Ю. В. Введение в общую филологию. - М.: Высшая школа, 2019. -224 с.

### **Дополнительная литература:**

1. Чувакин А. А. Основы иностранной филологии. - М.: Флинта, 2019. – 175 с.

2. Аверинцев С. С. Иностранная филология // Краткая литературная энциклопедия. - М., 2021. – 315 с.

### **Интернет-ресурсы:**

1. <http://elibrary.kaznu.kz/ru>

2. [http://www.profiz.ru/sr/7\\_2020/formy\\_registracii\\_dokov](http://www.profiz.ru/sr/7_2020/formy_registracii_dokov).

3. <http://www.msu.ru/entrance/>.

4. [www.stiftung-aufarbeitung.de](http://www.stiftung-aufarbeitung.de)

5. [www.deutsche-digitale-bibliothek.de](http://www.deutsche-digitale-bibliothek.de)

## **2. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ВЫПОЛНЕНИЮ ЗАДАНИЯ ИТОГОВОГО КОНТРОЛЯ: СТАНДАРТНЫЙ ПИСЬМЕННЫЙ OFFLINE**

**2.1. Форма экзамена:** Стандартный письменный offline. **Платформа:** ИС Univer

**2.2. Цель письменного экзамена:** продемонстрировать освоенные во время изучения дисциплины результаты обучения, навыки и компетенции, умение логично излагать свои мысли в письменной форме, аргументированно доказывать свою точку зрения.

**2.3. Ожидаемые результаты выполнения задания:**

Один билет письменного экзамена содержит 3 вопроса, выявляющие результаты обучения по изученному курсу и оцениваемые по описанным ниже критериям:

1-й вопрос - *Критерий 1.* Знание теории и концепции курса; логичность изложения. *Критерий 2.* Понимание и подтверждение примерами теоретических положений, излагаемых в содержании курса.

2-й вопрос: *Критерий 3.* Применение избранной методики и технологии к письменным практическим заданиям. *Критерий 4.* Раскрытие и решение основной проблемы, данной в практическом задании.

3-й вопрос - *Критерий 5.* Оценивание и письменный критический анализ применимости выбранной методики к предложенному практическому заданию. *Критерий 6.* Обоснование полученного результата из собственной практики.

**2.4. Процедура проведения экзамена.**

2.4.1. Стандартный письменный offline экзамен проводится в соответствии с утвержденным расписанием.

2.4.2. За 15 минут до начала письменного offline экзамена дежурный преподаватель осуществляет проверку личности обучающихся по удостоверению личности, рассказывает обучающимся по

посадочным местам, указанным в явочных листах.

2.4.3. В случае явки на письменного offline экзамен подставного лица дежурным преподавателем составляется соответствующий акт о нарушении настоящих Правил.

2.4.4. Опоздавшие обучающиеся на экзамен не допускаются.

2.4.5. Во время экзамена дежурный преподаватель осуществляет контроль соблюдения обучающимися правил поведения согласно утвержденной инструкции.

2.4.6. По окончании времени, отведенного на экзамен (2 астрономических часа), дежурный преподаватель:

1) собирает экзаменационные работы;

2) проставляет в каждой работе знак окончания написания работ в листах ответов – литеру X;

3) предоставляет листы ответов вместе с явочными листами на шифрование специалисту деканата.

2.4.7. В случае задержки предоставления работ для шифрования специалисту деканата составляется соответствующий акт с последующим привлечением к ответственности виновных лиц.

2.4.8. На экзамене обучающимся запрещается иметь при себе и/или использовать шпаргалки, сотовые телефоны, смарт-часы и другие технические и иные средства, которые могут быть использованы для несанкционированного доступа к вспомогательной информации. Запрещается разговаривать с другими обучающимися и посторонними лицами, записывать ФИО и/или иные идентификационные записи в ответах.

2.4.9. Если обучающийся явился на экзамен и отказался от ответа по билету, сдача экзамена оценивается как оценка «F».

2.4.10. При отсутствии уважительной причины неявка на экзамен оценивается как оценка «F».

2.4.11. В случае нарушения обучающимся одного или нескольких из данных пунктов заполняется акт аннулирования экзаменационной работы (далее – Акт), выставляется оценка «F» («неудовлетворительно») за дисциплину.

2.4.12. За повторное нарушение настоящих Правил на экзамене, обучающийся представляется к рассмотрению Совета факультета по Этике.

2.4.13. Итоговая оценка по дисциплине может быть аннулирована в течение 1 месяца после проведения экзамена, в случае выявления нарушения обучающимся инструкций для проведения итогового контроля с применением дистанционных образовательных технологий и/или правил поведения на экзамене: использование шпаргалок, сотовых телефонов, ведение переговоров и т. д. на основании записей с видеокамер наблюдения с заполнением Акта. Акт аннулированию обжалованию и апелляции не подлежит.

2.4.14. Все нарушения на экзаменах заносятся в транскрипт обучающегося.

### **3. ПОЛИТИКА ОЦЕНИВАНИЯ**

## РУБРИКАТОР КРИТЕРИАЛЬНОГО ОЦЕНИВАНИЯ ИТОГОВОГО КОНТРОЛЯ

Дисциплина: Основы иностранной филологии. Форма: Стандартный письменный offline. Платформа: ИС Univer

№	Балл	ДЕСКРИПТОРЫ				
		«Отлично»	«Хорошо»	«Удовлетворительно»	«Неудовлетворительно»	
		90-100 %	70-89 %	50-69 %	25-49 %	0-24 %
	Критерий					
1 вопрос	Критерий 1. Знание теории и концепции курса; логичность изложения.	Оценка «отлично» выставляется за ответ, который содержит исчерпывающее раскрытие вопроса, развернутую аргументацию каждого вывода и утверждения, построен логично и последовательно, подкреплен примерами из разработанных тем аудиторных занятий.	Оценка «хорошо» выставляется за ответ, который содержит полное, но не исчерпывающее освещение вопроса, сокращенную аргументацию основных положений, допускает нарушение логики и последовательности изложения материала. В ответе допускаются стилистические ошибки, неточное употребление терминов.	Оценка «удовлетворительно» выставляется за ответ, который содержит неполное освещение предложенных в билете вопросов, поверхностно аргументирует основные положения, в изложении допускает композиционные диспропорции, нарушения логики и последовательности изложения материала.	«Неудовлетворительная» оценка ставится за неправильное освещение поставленных вопросов, ошибочную аргументацию, фактические и речевые ошибки, за допущение неверного заключения.	«Неудовлетворительная» оценка также ставится за незнание основных понятий, теорий; за нарушение Правил проведения итогового контроля.
	Критерий 2. Понимание и подтверждение примерами теоретических положений, излагаемых в содержании курса.	Ответ проиллюстрирован примерами; изложен грамотным научным языком, все термины и понятия употреблены корректно и раскрыты верно.	Ответ не подтвержден конкретными примерами в полной мере. Имеются некоторые неточности.	Студент не иллюстрирует теоретические положения примерами из разработанных конспектов аудиторных занятий.	Ключевые для учебного курса понятия, содержащиеся в вопросах, трактуются со значительными ошибками.	Студент не подтверждает примерами основные теоретические положения курса.
2 вопрос	Критерий 3.	Полное выполнение	Частичное выполнение	Материал излагается	Нерациональный	Неумение применять

	Применение избранной методики и технологии к письменным практическим заданиям	учебного задания, развернутый, аргументированный письменный ответ на поставленный вопрос с последующим решением практических задач курса.	учебного задания, неполный, местами аргументированный ответ на поставленный вопрос с неполным решением практических задач курса; неграмотное использование норм научного языка по курсу.	фрагментарно, с нарушением логической последовательности, допущены фактические и смысловые неточности, теоретические знания курса использованы поверхностно.	метод решения задания или недостаточно продуманный план ответа; неумение решать задания, выполнять задания в общем виде; допущение ошибок и недочетов, превосходящее норму.	знания, алгоритмы для решения заданий; неумение делать выводы и обобщения. Нарушение Правил проведения итогового контроля.
	<i>Критерий 4.</i> Раскрытие и решение основной проблемы, данной в практическом задании	Научные понятия свободно применяются к поставленному заданию с последующим логичным и доказательным раскрытием основной проблемы.	Знания студента адаптированы; ответы отличаются слабой структурированностью, в ответе имеют место несущественные фактические ошибки, которые способен исправить самостоятельно, благодаря наводящему вопросу.	Отсутствует осмысленность предоставляемого материала, отсутствует представление о межпредметных связях.	На большую часть дополнительных вопросов по содержанию экзамена студент затрудняется дать ответ или не дает верных ответов.	Студент полностью не усвоил материал. Нарушение Правил проведения итогового контроля.
<b>3 вопрос</b>	<i>Критерий 5.</i> Оценивание и письменный критический анализ применимости выбранной методики к предложенному практическому заданию.	Последовательное, логичное и правильное обоснование научных положений и примененной методики и технологии, грамотность, соблюдение норм научного языка, допускаются 1-2 неточности в изложении материала, которые не влияют на верные в целом выводы.	Допускаются 3-4 неточности в использовании понятийного материала, незначительные погрешности в обобщениях и выводах, которые не влияют на хороший общий уровень выполнения задания.	Выводы по применимости обоснованных научных положений неконкретны и неубедительны, имеются стилистические и грамматические ошибки, а также неточности в обработке результатов практического решения	Задание выполнено с грубейшими ошибками, ответы на вопросы неполные, понятийный материал и аргументация использованы слабо.	Задание не выполнено, отсутствуют ответы на поставленные вопросы, материалы и инструменты анализа не использованы.
	<i>Критерий 6.</i>	Ответы	Анализ 3-4	Слабое применение	Проявление	Отсутствие

Обоснование полученного результата из собственной практики.	иллюстрируется примерами и наглядными материалами, в том числе из собственной практики обучающегося.	положений существующих теорий, научных школ и направлений с обоснованием полученного результата из собственной практики по вопросу экзаменационного билета с некоторыми неточностями	основного объема материала в соответствии с программой обучения с затруднениями при его самостоятельном воспроизведении на письме.	затруднения при предоставлении письменных ответов на вопросы проблемного характера.	способности применять методы курса при приведении примеров. Нарушение Правил проведения итогового контроля.
---	--	--	--	---	---

#### Формула расчета итоговой оценки:

Итоговая оценка (ИО) = (%1+%2+%3+%4+%5+%6) / К, где % – уровень выполнения задания по критерию, К – общее количество критериев.

#### Пример расчета итогового балла

№	Балл	«Отлично»	«Хорошо»	«Удовлетворительно»	«Неудовлетворительно»	
		90-100 %	70-89 %	50-69 %	25-49 %	0-24 %
Критерий						
1.	Критерий 1	100				
2.	Критерий 2		75			
3.	Критерий 3			60		
4.	Критерий 4				45	
5.	Критерий 5	100				
6.	Критерий 6				49	
	<b>Итоговый %</b>	<b>200</b>	<b>75</b>	<b>60</b>	<b>94</b>	<b>200+ 75 + 60 + 94 = 429 429 / 6 критериев = 71,5 Итоговый балл в % = 72</b>

Исходя из полученного при расчете процента, мы можем сопоставить оценку со шкалой оценивания.

**72 балла** находятся в диапазоне от 70 баллов до 89 баллов, что соответствует категории «**Хорошо**» в соответствии со шкалой оценивания.

Таким образом, при данном расчете экзамен будет оценен на **72 балла «Хорошо»** в соответствии с балльно-рейтинговой буквенной системой оценки учета учебных достижений обучающихся с переводом их в традиционную шкалу оценок и ECTS.